

3. Ultimi miei sospiri

Giovanni G. Kapsberger

Ul- ti- mi miei so- spi- ri, che mi la- scia- te fred- do e sen- za vi- ta, Con- ta- te_i

miei mar ti- ri A chi mor- ir mi ve- de e non m'a- i- ta. Di- te, "O bel-

tà in- fi- ni- ta, Dal tuo fe- del ne cac- cia_em- pio mar- ti re." E se que- sto l'è

1) Note value 1/3 in orig. Change makes it fit the pass line.

gra- to, Gi- te- ne rat- to_in ciel à mi- glor sta- to, Ma

1)

15

se pie- tà le por- ge_il vo- stro di- re, tor- na- te in me ch'io

non vor- ro, ch'io non vor- ro mo- ri- re,

1) Note ½ value in orig.

ch'io non vor- ro 1)

mo- ri- re.

Ultimi miei sospiri
 Che mi lasciate fredd'
 E senza vita
 Contate i miei martiri
 Ai chi mori mi vedde
 Et non m'aita
 Et dite, o beltà infinita
 Dal tuo fedel
 Ne caccia empio martire
 Et se questo gli e grato
 Gitene rat' in ciel a miglior stato
 Ma se pietà gli por g'il vostro dire
 Tornat' a me

f) 3 notes 1/2 value in orig.

Ch'io non voro morire

My last breaths
That leave me cold and lifeless.
Tell of my torments
To the one who sees me die
and does not help me.
And say, "Oh infinite beauty,
Wicked torments afflict your faithful one."
And if this is pleasing to her,
I will go quickly to heaven for a better state,
but if your words arouse her pity,
Return to me, for I do not wish to die.

Count my martyrdom
To those who saw me die
And did not help me

And say, O infinite beauty
From your faithful one
Drive away the wicked martyr

And if this pleases him
Go to heaven to a better state
But if pity moves him by your words
Come back to me
For I do not want to die